

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

524-е ЗАСЕДАНИЕ

17 НОЯБРЯ 1950 ГОДА

№ 66

ФЛОШИНГ МЕДОУ НЬЮ-Йорк

---

### СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                         | <i>Стр</i> |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 524)                           | 1          |
| 2 Утверждение повестки дня                                              | 1          |
| 3 Жалоба на агрессию против Корейской Республики ( <i>продолжение</i> ) | 1          |
| 4 Палестинский вопрос ( <i>продолжение</i> )                            | 1          |

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

*Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций*

## ПЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 17 ноября 1950 года, 3 ч дня

Флошинг Медоу, Нью Йорк

*Председатель* Г-н А БЕБЛЕР (Югославия)

*Присутствуют представители следующих стран Египта, Индии, Китая Кубы, Норвегии Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик, Франции Эквадора Югославии*

### 1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 524)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Жалоба на агрессию против Кореической Республики
- 3 Палестинский вопрос
  - а) Изгнание Израилем тысяч палестинских арабов на территорию Египта и нарушение Израилем Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем (S/1790)
  - б) Нарушение Египтом Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем, выразившееся в поддержании в течение семнадцати месяцев мероприятий по блокаде, несовместимых с духом и буквой Соглашения о перемирии (S/1794)
  - в) Нарушение Иорданией Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданией выразившееся в непроведении в жизнь в течение девятнадцати месяцев положений статьи VIII Соглашения о перемирии (S/1794)
  - г) Нарушение Египтом и Иорданией их соответственных соглашений о перемирии с Израилем, выразившееся в официальных и публичных угрозах агрессивными действиями вопреки постановлениям пункта 2 статьи I вышеуказанных соглашений (S/1794)
  - е) Несоблюдение Египтом и Иорданией процедуры, указанной в пункте 7 статьи X и в пункте 7 статьи XI их соответственных соглашений о перемирии с Израилем, согласно каковой процедуре заявления и жалобы той или другой стороны направляются немедленно в Смешанную комиссию по перемирию через ее председателя (S/1794)
  - ф) Жалоба на агрессию, совершенную Израилем 28 августа 1950 года, и на занятие Израилем иорданской территории, находящейся вблизи слияния рек Ярмука и Иордана (S/1824)

### 2 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### 3 Жалоба на агрессию против Кореической Республики (продолжение)

*Читается перевод речи произнесенной представителем Союза Советских Социалистических Республик на 523-м заседании*

*Текст перевода заносится в официальный отчет 523-го заседания*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) В моем списке нет больше желающих выступить по этому вопросу Мы переходим к обсуждению пункта 3 повестки дня

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я прошу извинения за то, что возвращаюсь к прежнему вопросу но я хотел бы обратить внимание на то, что в протоколе вчерашнего заседания [523-го] нет текста заявления представителя Китайской Народной Республики зачитанного на вчерашнем заседании [S/1902] Я просил бы при оформлении протокола включить этот текст в протокол вчерашнего заседания

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Стенографический отчет заседания розданный вчера имеет лишь временный характер Текст речи будет включен в официальный отчет заседания

### 4 Палестинский вопрос (продолжение)

*По приглашению Председателя, представитель Израиля г-н Эбан и представитель Хашемитского Королевства Иордании Ахмед-бей Тухан занимают места за столом Совета*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*) Прежде чем предоставить слово первому из ораторов записанных по палестинскому вопросу я обращаю внимание Совета на то что мы обсуждаем этот пункт повестки дня уже три недели и что повидимому, это обсуждение может затянуться еще на одну неделю Мне кажется, что мы сможем закончить наше обсуждение настоящей стадии палестинской проблемы, если разумно используем время, остающееся до конца третьей недели Поэтому я поддерживаю идею, данную мне несколькими делегациями, отказаться сегодня от последовательного перевода и удовольствоваться переводом одновременным Конечно этот образ действий не сможет считаться прецедентом, и я должен предупредить членов Совета, что отчет заседания будет оформлен на основании одновременного перевода.

Но представитель Секретариата говорит, что из-за недостатка переводчиков мое предложение техниче-

ски не осуществимо Поэтому мы поставлены в необходимость следовать обычной процедуре

Ахмед-бей ТУКАН (Хашемитское Королевство Иордании) (*говорит по-английски*) Я пользуюсь случаем выразить от имени Хашемитского Королевства Иордании мою глубокую благодарность Председателю и членам Совета Безопасности за предоставление нам возможности представить Совету жалобу относительно явной агрессии, совершенной 28 августа 1950 г. [S/1824] вооруженными силами Израиля против нашей международно признанной границы То остоятельство что инцидент касается нашей международной границы результатом чего явилось занятие района никогда не принадлежавшего Палестине и не бывшего ее составной частью во время британского мандата заставило мое правительство обратиться с жалобой к Совету Безопасности В прошлом мое правительство не отказывалось обращаться к Смешанной комиссии по перемирию с жалобами, касавшимися Палестины и в будущем отнюдь не намерено отказываться от такого оораза действий Но акт агрессии подобный тому который Совет Безопасности позволил нам ему представить может рассматриваться только международным органом отличным от Смешанной комиссии по перемирию

В своем обращении к Совету Безопасности в понедельник [522-е заседание] представитель Израиля счет уместным назвать жалобу Иордании «несерьезной и необоснованной» Он счел уместным употребить эти прилагательные говоря оо инциденте, во время которого израильские войска вторглись на территорию принадлежащую Хашемитскому Королевству Иордании и всегда бывшую его составной частью По мнению представителя Израиля вступление войск Израиля в непредназначенный для них район нарушение международно признанной границы запашка израильскими земледельцами земли им не принадлежащей — все это не должно вызывать возражений и не может быть предметом жалобы со стороны моего правительства

Израильские власти сочли удобным забыть положения пункта 2 статьи III Соглашения подписанного на Родосе<sup>1</sup> которыми запрещается войскам одной стороны прибегать к каким бы то ни было военным или враждебным действиям против другой стороны Они не преминули также упустить из виду положения пункта 3 статьи VI Соглашения которые устанавливают пятнадцатинедельный предельный срок для окончательного установления границ между обеими сторонами Кроме того, они не позаботились взять на себя нормальную инициативу представления этого нового вопроса на рассмотрение Смешанной комиссии по перемирию чтобы установить новую, по их мнению, границу в присутствии и с помощью Смешанной комиссии по перемирию — процедура которая применялась с момента вступления в силу Родосского соглашения

Вместо того чтобы принять эти ясные и законные меры, израильские власти, через пятнадцать месяцев после окончательного установления демаркационной линии сочли уместным дать израильским войскам

приказ перейти в наступление, пересечь международную границу и оккупировать часть иорданской территории Было решено, что в совершении этого враждебного акта будет приступлено в четыре часа утра

Враждебные акты агрессии не могут приблизить нас к справедливому разрешению еще существующих разногласий Они не содействуют созданию спокойной атмосферы столь необходимой для уствновления мира на Ближнем Востоке

Постоянные акты агрессии и насилия, ставшие обычными явлениями повседневной жизни в Палестине, изгнание арабов из их жилищ и лишение их тем самым средств к существованию не могут содействовать созданию благоприятной обстановки для плодотворной работы тех кто желает мира и улаживания споров Подлое преступление, совершенное на прошлой неделе над безобидными обитателями Дейр-Аюба и приведшее к безжалостному убийству трех невинных детей не может также считаться действнем способствующим спокойствию в пограничной полосе Это злодейство было совершено на прошлой неделе и Совету Безопасности будет представлена информация о происшедшем со всеми необходимыми доказательствами

Речь произнесенная в понедельник представителем Израиля могла создать впечатление что представитель Иордании представил все данные доказывающие обоснованность нашей жалобы На самом деле это не так Иорданская делегация еще не представила имеющихся в ее распоряжении документов которые неоспоримо доказывают правоту нашей жалобы и опровергают утверждения представителя Израиля

Помимо своей юридической обоснованности и если оставить пока в стороне документальные данные имеющиеся в нашем распоряжении жалоба Иордании покоится на твердоч основании бесспорных принципов справедливости и беспристрастности Даже если бы не было других оснований то все же жалобу Иордании следует рассудить на основании этих принципов справедливости и беспристрастности

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Речь произносимые представителями приглашенных стран не будут переводиться

Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) При нормальных условиях мы должны были бы слышать одновременный перевод но сегодня невозможно воспользоваться этой системой Таким образом перевода на французский вообще не будет

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Просит ли представитель Франции перевода?

Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) Да прошу

*Речь представителя Хашемитского Королевства Иордании переводится на французский язык*

Г-н ЛАКОСТ (Франция) (*говорит по-французски*) Французская делегация считает, что вопросы, связанные с применением соглашений заключенных между Израилем и соседними государствами по существу подлежат юрисдикции смешанных комиссий и специальных комитетов, созданных самими

<sup>1</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год Особое доложение X. 1 (Общее соглашение о перемирии между Израилем и Иорданией)

соглашениями о перемирии Совет Безопасности должен стараться не мешать деятельности этих органов и не орать на себя порученного им дела. Но он может зато совершенно законно поддерживать их решения и их авторитет. С удовлетворением отмеченное французской делегацией решение принятое Израилем, которое привело к счастливому разрешению вопроса о Бир-Каттаре мне кажется хорошим примером того, как полезна может быть такая поддержка.

По всем этим соображениям французская делегация охотно присоединилась к делегациям Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства чтобы представить Совету Безопасности проект резолюции [S/1899], принятый ныне Советом на свое рассмотрение.

На нашем заседании 13 ноября [522-е заседание] представитель Соединенного Королевства затронул вопрос, относящийся к той же области а именно вопрос ограничений налагаемых египетским правительством на свободу прохода судов через Суэцкий канал. Представитель Израиля внес проект резолюции относительно этого вопроса [S/1900]. Французское правительство подписавшее Константинопольскую конвенцию положения которой в этом отношении совершенно ясны придает большое значение этому вопросу и старается прийти к его урегулированию нормальным дипломатическим путем. За последние месяцы оно неоднократно высказывало свою точку зрения египетскому правительству и совсем недавно заявило в Каире энергичный протест.

Представитель Соединенного Королевства напомнил что одна из частных сторон этого вопроса обсуждается в настоящее время в Специальном комитете который должен на днях вынести по нему свое решение. Я имею в виду жалобу правительства Израиля [S/1794] на меры блокады которые оно считает несовместимыми с духом и буквой Общего соглашения о перемирии между Египтом и Израилем<sup>2</sup> подписанного 24 февраля 1949 г на острове Родосе.

Французская делегация считает что Совету Безопасности следовало бы временно прекратить обсуждение этого вопроса пока не будет получен доклад председателя Специального комитета относительно мер которые по мнению Комитета, надлежит принять по поводу этой жалобы правительства Израиля. Я добавлю что было бы желательно получить этот доклад возможно скорее.

Эти мои замечания относятся к области процедуры а не существа вопроса. Что же касается существа то французское правительство по юридическим экономическим и политическим соображениям изложенным на прошлом заседании представителем Соединенного Королевства не рекомендует никакого промедления. Напротив оно считает, что положение созданное препятствиями чинимыми египетским правительством свободе навигации через Суэцкий канал должно прекратиться как можно скорее. Французская делегация высказывает надежду что доводы, представленные египетскому правительству заинтересованными в этом деле сторонами, убедят его в необходимости немедленно снять все ограничения которые возбудили настоящее обсуждение.

Г н ЭБАН (Израиль) (*говорит по-английски*)  
Если бы не заслушанная нами речь представителя Хашемитского Королевства Иордании я не намеревался вернуться к спорному вопросу о Нахараиме. По мнению делегации Израиля этот вопрос был окончательно разрешен когда из вопросов заданных г ну Бончу и генералу Райли [517-е и 518-е заседания], выяснилось что небольшой район о котором идет речь находится безусловно и неоспоримо по ту сторону демаркационной линии перемирия на которую распространяется юрисдикция Израиля. Положение этого района по отношению к прежней государственной границе не имеет ни малейшей связи с Соглашением о перемирии. К тому же иорданские войска оккупируют области вне их прежних государственных границ в тысячи раз больше чем этот оспариваемый район. Если Иордания желает отказаться от более широких границ предоставленных ей Соглашением о перемирии и вернуться к своим старым государственным границам она должна просить о пересмотре Соглашения на основании положений статьи XII Общего соглашения о перемирии.

Так как прения в Совете Безопасности бесспорно доказали законность наших требований и ввиду того что Иордания отказалась представить свои возражения Смешанной комиссии по перемирию несмотря на письмо посланное правительством Израиля начальнику штаба 7 октября с г [S/2049, раздел II] наша позиция ясна. Мы ни на шаг не переступим израильской стороны демаркационной линии перемирия но никакие угрозы никакие неистовые речи не заставят нас покинуть пункты занятые нами к западу от этой линии.

Ничто не может быть более легкомысленным и нелепым чем попытка охарактеризовать как агрессию то что на самом деле является точным и добросовестным выполнением Соглашения о перемирии и его приложений.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Я не забываю сказанного Председателем в начале заседания относительно необходимости поторопить работу Совета и помню также то что это уже восьмое заседание, посвященное данной стороне палестинского вопроса поэтому я ограничусь в моем выступлении возможно краткими замечаниями.

Мои замечания коснутся главным образом проекта резолюции представленного совместно Францией Соединенным Королевством и Соединенными Штатами [S/1899]. Первый абзац этого проекта резолюции говорит в частности о «наблюдении самими сторонами» об уверенности Совета Безопасности что стороны обеспечат постоянное применение и соблюдение условий соглашений о перемирии и об обращении к органам по наблюдению за выполнением условий временного перемирия в Палестине. В связи с этим я хочу еще раз повторить Совету, что Египет всегда обращался к органам по наблюдению за выполнением перемирия и что его обращение к Совету Безопасности было сделано только после того как были исчерпаны все обычные способы обращения с жалобой к органам по наблюдению за выполнением временного или окончательного перемирия в Палестине. Добавлю к этому, что нет ни одного решения, принятого против Египта каким либо из указанных органов, которое не было

<sup>2</sup> Там же Особое дополнение А 3

бы выполнено Египтом. Если есть еще решения, вынесенные против Египта, я хотел бы знать, что это за решения и не выполнил ли их Египет.

Если вынесены решения против Египта, я хотел бы знать, в чем они заключаются и не были ли они уже выполнены Египтом. Я говорю о решениях окончательных.

Относительно второго параграфа проекта резолюции, который начинается словами «*учитывая*», я думаю, что авторы могли бы согласиться после слова «*перемирия*» добавить слова «и представленные ими данные», так чтобы данный абзац гласил:

*«Учитывая взгляды представителей, а также начальника штаба органа по наблюдению перемирия и представленные ими данные относящиеся к...»* Я предлагаю эту поправку потому, что мы не только слышали мнения, выраженные в Совете Безопасности, но Совету были также представлены некоторые данные. Быть может авторы проекта резолюции согласятся внести это дополнение.

Что касается третьего абзаца, который начинается словами «*напоминает*», я вернусь к тому, что сказано мною, а именно, что Египет дооросовестно выполнял свои обязательства по соглашениям о перемирии, и, говоря как представитель Египта, я должен сказать, что не вижу вообще оснований для упоминания имени Египта в этом абзаце. Поэтому я предлагаю авторам совместного проекта резолюции принять это также в соображение и внести в редакцию третьего абзаца изменения, которые они сочтут уместными.

По моему мнению — и к этому я еще вернусь — этот третий абзац должен был бы быть логически четвертым абзацем, а теперешний четвертый — третьим. Это становится очевидным, даже если быстро пробежать глазами текст этих двух абзацев, принимая во внимание хронологическую и логическую последовательность событий. Я считаю, что это маловажное изменение, и надеюсь, что авторы совместного проекта резолюции согласятся с моим предложением.

Есть важный пробел между четвертым и пятым абзацами, и я предлагаю включить следующий текст между этими абзацами:

*«предлагает Израилю разрешить возвращение на территорию подвластную Израилю высланных арабов, судьба которых является предметом настоящей жалобы, обеспечить их безопасность, гарантировать их права и уплатить им компенсацию на которую они имеют право, кроме того предлагает Израилю прекратить выселение арабов с подвластной Израилю территории»*

Я хотел бы сказать несколько слов относительно шестого абзаца проекта резолюции. Логика и справедливость должны бы дать нам основание рассчитывать на действительную, а не фиктивную эвакуацию Бир-Каттара, о которой говорится в этом абзаце.

Еще одно замечание относительно последнего абзаца. Я думаю, что с точки зрения редакции и логики было бы лучше опустить часть текста после слов «комиссиями по перемирию» перед концом абзаца. Не было вообще необходимости включать слова «а также Специальным комитетом», ибо уже

упомянуты различные смешанные комиссии, к которым относится и Специальный комитет. Но я настаиваю на этом и предоставляю авторам проекта резолюции обсудить этот вопрос.

Я не знаю, будем ли мы голосовать этот проект резолюции сегодня. Если да, то тщательно обдумав этот вопрос, чтобы установить, является ли он спором или ситуацией, восстановив в памяти написанное доктринерами относительно этого вопроса и его прецедентов или, вернее, отсутствия прецедентов, и наконец, чтобы успокоить юридические волнения членов Совета, я воздержусь от голосования на основании положений пункта 3 статьи 27 Устава. Конечно, это не будет обычным отказом от голосования, и не сможет послужить указанием моего мнения о сущности вопроса, поставленного на голосование Совета.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*). Следующим оратором записан представитель Соединенного Королевства, но представитель Египта желал бы добавить еще несколько слов в своей речи.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*). Я благодарю Председателя и надеюсь, что представитель Соединенного Королевства не будет на меня в претензии за то, что я задержу на полминуты его заявление. Я хочу добавить, что во-первых, я уверен, что всем понятно, что то обстоятельство, что я воздерживаюсь от голосования сегодня, несколько не свяжет воли моего правительства и не предпримет его юридической позиции в будущем. Я убежден, что Совет Безопасности не считает, что это сможет создать прецедент. Мы все еще на пути к созданию прецедента по этому вопросу, и я думаю, что для этого потребуется не мало времени.

Мое второе замечание касается различных поправок, которые я позволил себе предложить к разным абзацам совместного проекта резолюции. Как, вероятно, уже известно Совету, я просил раздать письменный текст этих предложений, и хочу заявить, что это было сделано исключительно для удобства господ членов Совета.

Сэр Гладвин ДЖЕББ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*). Я хочу поблагодарить представителя Египта за его краткое, но весьма обстоятельное выступление. Я с большим интересом выслушал предложенные им поправки к проекту резолюции, представленному моей делегацией совместно с делегациями Франции и Соединенных Штатов Америки. Я считаю вполне вероятным, что авторы проекта согласятся с некоторыми из этих поправок, что касается других, то возможно, что они вызовут контр-предложения, которые в свою очередь могут быть приемлемы представителю Египта. Но для этого им следует дать время проконсультироваться между собой, и я надеюсь, что Совет Безопасности согласится позволить им сделать это немедленно, ввиду срочности этого вопроса.

Поэтому если Совет не возражает, я предлагаю объявить получасовой перерыв заседания, пока авторы проекта резолюции проконсультируются между собой.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*). Совету представлено предложение прервать заседание. На основании правила 33 правил процедуры реше-

ние выносятся без обсуждения. Возражает ли кто-либо против этого предложения? Я думаю что мы можем отказаться от формального голосования и прервать заседание на несколько минут.

*Заседание прерывается в 4 ч 30 м дня и возобновляется в 5 ч 40 м дня*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Когда мы прервали заседание был записан еще один оратор — представитель Израиля. Желает ли Совет выслушать теперь же речь представителя Израиля или же предпочитает применить правило 29 правил процедуры дающее докладчику право говорить вне очереди, и выслушать доклад авторов совместного проекта резолюции которые в данном случае создали как бы подкомитет? Настаивает ли представитель Израиля на том чтобы взять слово до того как мы услышим доклад авторов совместного проекта резолюции?

**Г-н ЭБАН** (Израиль) (*говорит по-английски*) Я просил слова, чтобы обратиться к Совету по поводу поправок, предложенных представителем Египта. Теперь же, насколько я понимаю, нам будет представлен измененный проект резолюции. Если это так то я предпочитаю выступить после того как мы узнаем в чем заключаются изменения.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Благодарю представителя Израиля. Могу ли я попросить авторов совместного проекта сообщить нам, кто из них желает представить пересмотренный текст проекта.

**Сэр Гладвин ДЖЕББ** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) От имени авторов проекта я прошу извинения что мы так долго задержали заседание Совета но мы хотели по возможности добиться согласия наиболее заинтересованных сторон на предложенные поправки. Мне кажется что в конце концов мы выработали проект который надеемся встретит общее одобрение.

Я перехожу к разбору предложений представителя Египта по порядку.

Авторы проекта резолюции согласны включить слова «и представленные ими данные» после слов «за выполнением условий перемирия» во втором абзаце проекта.

Представитель Египта предложил исключить слово «Египет» из третьего абзаца проекта. Мы сочли что цель поправки будет вернее достигнута если весь абзац, начинающийся словами «напоминает Израилю Египту и Хашемитскому Королевству Иордании», будет изменен следующим образом.

*«предлагает»* сторонам, заявившим жалобы согласиться на то чтобы эти жалобы рассматривались в соответствии с установленной соглашением о перемирии процедурой касающейся разбора жалоб и улаживания спорных вопросов»

Фактически это тот же текст что и первоначальный, но в нем государства не названы поименно а содержится общее обращение к «сторонам, заявившим жалобы». Я думаю что таким образом мы разрешим вопрос, поднятый представителем Египта.

Мы также готовы поменять местами третий и четвертый абзацы. Таким образом абзац, начина-

ющийся словами *«отмечает»*, что в том что касается проведения в жизнь статьи VIII » будет находиться перед абзацем, который я только что прочел и который начинается словами *«предлагает»* сторонам заявившим жалобы»

Мы подходим теперь к главной поправке предложенной представителем Египта, которая гласит

*«предлагает»* Израилю разрешить возвращение на территорию, подвластную Израилю высланных арабов судьба которых является предметом настоящей жалобы ооеспечить их безопасность гарантировать их права и уплатить им компенсацию на которую они имеют право кроме того, предлагает Израилю прекратить выселение арабов с подвластной Израилю территории»

Мы сочли что в некоторых отношениях это предложение заходит слишком далеко и после длительного обмена мнениями мы решили представить текст который я оглашу и который заменит абзац, предложенный представителем Египта для включения между четвертым и пятым абзацами первоначального текста. Этот новый абзац гласит

*«предлагает»* Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию обратить срочное внимание на жалобу Египта о выселении тысяч палестинских арабов и предлагает обеим сторонам выполнять все решения Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию касающиеся репатриации тех арабов которые по мнению Комиссии, имеют право вернуться домой»

Наконец, мы предлагаем в конце следующего абзаца начинающегося словами *«уполномочивает»* начальника штаба» после слов «по соглашению обеих сторон» поместить слова «и предлагает заинтересованным правительствам не предпринимать в будущем никаких действий связанных с переходом каких-либо лиц через международные границы и демаркационные линии без предварительной консультации через смешанные комиссии по перемирию».

Таковы поправки предлагаемые нами к совместному проекту резолюции. Все что мне остается сделать это представить их Совету на обсуждение.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) В моем списке нет больше записавшихся ораторов. Просит ли слова кто-либо из членов Совета или представителей приглашенных государств?

**Г-н ЭБАН** (Израиль) (*говорит по-английски*) Я хотел бы высказать несколько замечаний относительно измененного текста но мне трудно это сделать не имея перед глазами письменного текста только что оглашенного проекта резолюции. Я уже заметил например, несоответствие по важному пункту между английским текстом как он был прочтен и его переводом на французский язык. Могу ли я выступить, когда у меня перед глазами будет текст проекта?

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Французский перевод не может считаться аутентичным. Будет роздан английский текст.

**Г-н ЭБАН** (Израиль) (*говорит по-английски*) Я всецело в распоряжении Совета но предпочел бы изучить проект более внимательно, если Совет позволит мне это сделать.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Желает ли кто-либо выступить тем временем?

**Г-н ГРОСС** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я желал бы узнать о чем просит представитель Израиля. О каком сроке речь?

**Г-н ЭБАН** (Израиль) (*говорит по-английски*) Я хотел бы узнать, желает ли Совет покончить с этим вопросом на данном заседании. Если еще одно заседание будет посвящено этому вопросу, я предпочел бы выступить тогда.

**Сэр Гладвин ДЖЕББ** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я считаю, что если можно мы должны постараться покончить с этим вопросом на этом заседании. Я вполне отдаю себе отчет в том, что новый текст проекта захватил представителя Израиля врасплох и что повидимому ему необходимо некоторое время чтобы его изучить. Но может быть ему будет достаточно четверти часа или около того. Мы тогда сможем продолжать и довести дело до голосования. Не думаю, чтобы было еще много прений по этому вопросу, кроме того, что может быть сказано представителями Израиля и Египта относительно этого предложения.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Если я не ошибаюсь, представитель Соединенного Королевства предлагает новый перерыв, но это не формальное предложение. Согласны ли члены Совета объявить перерыв приблизительно на четверть часа? Возражает ли кто-либо?

*Заседание прерывается в 6 ч и возобновляется в 6 ч 30 м вечера*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Готов ли представитель Израиля высказать свое мнение относительно измененного текста проекта?

**Г-н ЭБАН** (Израиль) (*говорит по-английски*) Я прошу Совет извинить меня за то, что я был причиной продления прений. Но Совет несомненно понимает, что проект резолюции касается многих жизненно важных вопросов чрезвычайно интересующих мое правительство.

Мои замечания оудут относиться главным образом к изменению внесенному в первоначальный текст, которое касается жалобы Египта на будто бы незаконное выселение арабов с территории Израиля на территорию Египта. Эта жалоба обоснованность которой отрицается моим правительством, уже была представлена Смешанной комиссией по перемирию на ее заседании 26 сентября 1950 года.

Представитель Израиля заявил тогда, что лица, выселение которых послужило поводом для этой жалобы, не являются законными жителями Израиля, но просочившимся элементом нелегально перешедшим через демаркационную линию перемирия. Это утверждение было поддержано как представителем Израиля в Смешанной комиссии по перемирию, так и председателем последней, который вынес решение в пользу Израиля. Это утвердило наше убеждение в том, что жалоба совершенно беспочвенна. Тем не менее в измененном тексте проекта мы видим отращение особой заботливости и беспокойства относительно этой жалобы.

Смешанную комиссию по перемирию теперь просят «обратить срочное внимание на жалобу Египта о выселении тысяч палестинских арабов», и сторонам предлагается «выполнить все решения Израильско-египетской смешанной комиссии по перемирию касающиеся репатриации тех арабов, которые, по мнению Комиссии, имеют право вернуться домой».

Я должен высказать сомнения моего правительства в уместности особого упоминания этого вопроса в совместном проекте резолюции. Отсутствие справедливости и уравновешенности в таком одностороннем трактовании дела будет, я думаю, немедленно замечено всяким, кто ознакомится с содержанием предварительной повестки дня. Как конкретный пример я напомним, что мое правительство обжаловало прекращение законного движения торговых судов через Суэцкий канал [S/1794]. Опасения высказанные мною от имени Израиля, встретили среди членов Совета обнадеживающее сочувствие. Поэтому если Совет вообще намерен заниматься вопросами связанными с перемирием до того, как они оудут окончательно решены Смешанной комиссией по перемирию, было бы только справедливо, если бы Совет предложил Египетско-израильскому специальному комитету обратить срочное внимание на жалобу Израиля по поводу остановки торгового движения в Суэце, а сторонам предложил выполнить все решения Специального комитета относительно этой жалобы. Если бы Совет действовал таким образом, он выказал бы одинаковую заботливость к представленным обеими сторонами жалобам, еще не получившим разрешения в Смешанной комиссии по перемирию.

Таким образом, есть доля пристрастности в том, что особое внимание привлекается к жалобе Египта и требуется немедленно ее рассмотреть, а стороны заранее приглашаются выполнить вынесенное решение. За отсутствием каких-либо объяснений от авторов совместного проекта резолюции, я не понимаю, почему одна и та же процедура не применяется к жалобам как Израиля, так и Египта, представленных Совету при аналогичных обстоятельствах. Это все, что я хотел сказать о принципиальной стороне включения этого пункта в проект резолюции.

Тем не менее я должен сделать категорическую оговорку относительно сущности этого вопроса. В своем настоящем виде проект резолюции просит Смешанную комиссию по перемирию рассмотреть жалобу, а затем обращается к сторонам с требованием провести в жизнь любое решение Израильско-египетской смешанной комиссии относительно репатриации тех арабов, которые по мнению Комиссии, имеют право вернуться домой. Во-первых, это отчасти предпрещает решение Смешанной комиссии по перемирию. Совет Безопасности заранее предполагает, что Смешанная комиссия по перемирию придет к логичному заключению, что есть арабы незаконно выселенные, которые следовательно имеют право вернуться домой. Кроме того, не говорится о том, что сторонам предлагается выполнить любое решение Израильско-египетской смешанной комиссии, а им предлагается выполнить только те решения, которые относятся к репатриации арабов, имеющих право вернуться домой.

Допустим, что вынесенное решение не будет касаться репатриации таких арабов, или будет против их репатриации, в таком случае обращение к сто-

ронам с требованием повиновения будет недействительно. Поэтому я считаю что, с чисто отвлеченной точки зрения беспристрастным, справедливым и логическим образом действий было бы ограничиться призывом к сторонам о выполнении любого решения которое будет вынесено Египетско-израильской смешанной комиссией по перемирию относительно этой жалобы, каково бы ни было это решение и к каким бы последствиям оно ни привело. Другими словами, мы видим признаки общей дискриминации в самом факте включения этого пункта и специфической дискриминации с чисто юридической точки зрения, в упоминании возможного решения и в том, что стороны приглашаются провести в жизнь это решение только в этом случае. Если авторы проекта сочтут что мои замечания основательны они бы могли согласиться теперь на более широкую формулировку которая потребовала бы от сторон проведения в жизнь окончательного решения не говоря ничего о том каково может быть это решение.

Я перехожу к следующим двум абзацам проекта. Я приветствую включение в первоначальный текст проекта абзаца разрешающего начальнику штаба органа по наблюдению за выполнением условий перемирия «рекомендовать необходимые меры для надзора за переходом арабов-кочевников через международные границы и демаркационные линии». Обычай кочевых племен создают пограничные проблемы даже между странами живущими в мирных отношениях и поддерживающих друг с другом нормальные дипломатические сношения. Насколько сложнее и острее эти трения когда они возникают в напряженной обстановке демаркационной линии перемирия между двумя странами не имеющими взаимного представительства и не могущими поэтому пользоваться обычными способами для нормального разрешения этих вопросов. Я критикую следующий абзац в котором Совет Безопасности предлагает «заинтересованным правительствам не предпринимать в будущем никаких действий связанных с переходом каких-либо лиц через международные границы и демаркационные линии, без предварительной консультации через смешанные комиссии по перемирию».

Если бы целью этого абзаца было только выразить желание чтобы законные жители одной страны не могли быть произвольно выселены в другую страну то не могло бы быть никаких возражений. Однако как хорошо известно всем имевшим дело с применением системы перемирия мы наблюдаем типичное явление на такого рода границе а именно незаконное просачивание на территорию Израиля иногда большого количества людей не имеющих на это никакого права. Правительство Израиля так же как правительство любой страны в мире имеет абсолютное право выселить со своей территории всех проникших на нее незаконно или без разрешения. В своем настоящем виде текст проекта резолюции несомненно поощряет переход на территорию Израиля просачивавшихся элементов тем что дает им уверенность, что правительство территории на которую они незаконно вступают, не имеет неограниченного права их выселить а должно проделать сложную и длительную процедуру прежде чем добиться их выселения.

Поэтому я считаю своим долгом указать авторам пересмотренного проекта резолюции, что, хотя мое

правительство никогда не выселяло и не намерено выселять законно проживающих арабов надлежаще зарегистрированных и обладающих гражданскими правами на территории Израиля нам должно быть предоставлено право не допускать к себе тех кто пытается проникнуть на нее незаконно и выселять тех кто это уже сделал. Другими словами право моего правительства выселить и выслать обратно не законно просочившихся лиц не может никем быть оспариваемо. Во всяком случае мое правительство должно оговорить свое право выселить или выслать обратно незаконно проникших на его территорию людей как это сделало бы любое правительство на свете.

Я совершенно не уверен что эти предварительные замечания исчерпывают все что мы можем сказать по этому поводу. Совет сам устанавливает свою процедуру. Я должен однако заявить — почтительно но откровенно — что я предпочел бы располагать более долгим сроком для обсуждения этих вопросов чем тот который может быть мне предоставлен если мы должны вынести решение сегодня же вечером.

Я хочу сказать несколько слов относительно замечания, сделанного представителем Египта когда он наметнул на решение моего правительства эвакуировать Бир-Каттар. Во избежание всяких недоразумений по поводу этого уже удовлетворительно разрешенного вопроса я должен сказать что нет и речи об эвакуации Бир-Каттара. Дело касалось отвода некоторых войсковых частей из Бир-Каттара, согласно решению от 20 марта 1950 г. Смешанной комиссии по перемирию. Решение Комиссии касалось только военной стороны вопроса. Это и только это было предметом указания полученного нами от Смешанной комиссии по перемирию и от представителя начальника штаба.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*). Прежде чем выступить с несколькими краткими замечаниями я хочу обратиться к пересмотренному тексту совместного проекта резолюции, который был нам роздан. В шестом абзаце вкралась ошибка. Слово *those* (этим) должно быть заменено словом *both* (обеим) перед словом *parties* (сторонами) \*.

Что касается самого проекта резолюции то я думаю что выражу мнение его авторов если скажу несколько слов относительно сожаления высказанного представителем Израиля по поводу торопливости сегодняшних прений. Я думаю мы имеем право сказать что так как этот вопрос был предметом обсуждения Совета в течение нескольких недель он был тщательно осужден и разобран. Мы считаем что меры, предложенные совместным проектом резолюции, были ясно predetermined прениями и самой сущностью вопроса и что, хотя всегда желательно больше углубляться в изучение любого вопроса все же вряд ли можно утверждать что решение было принято с чрезмерной поспешностью.

Я обращаюсь к вопросу поднятому представителем Израиля по поводу того абзаца резолюции, который относится к выселению некоторых арабов с территории находящейся в руках Израиля. Я думаю что авторы проекта резолюции считают, — я особенно

\* Примечание переводчика. Указанная ошибка в русском тексте не относится.

это подчеркиваю — что этот абзац несколько не предпрещает вопроса и не является поэтому выражением мнения об основательности или необоснованности жалобы. По нашему суждению его никак нельзя рассматривать как указание стремления к какому-то определенному результату. В проекте резолюции говорится о конкретном вопросе, который согласно положениям проекта совершенно правильно требует подчинения обеих сторон любым решениям, которые могут быть вынесены Комиссией, если она найдет, что жалоба, требующая репатриации этих людей, обоснована. Нет ни малейшего намерения привести к какому-то определенному результату или предпринять вопрос, поднятый в жалобе.

В заключение по поводу замечаний сделанных представителем Израиля относительно абзаца, предлагающего заинтересованным правительствам не предпринимать в будущем никаких действий связанных с переходом каких-либо лиц через международные границы или демаркационные линии без предварительной взаимной консультации через смешанные комиссии по перемирию, — я хочу только сказать, что авторам проекта резолюции казалось, что характер вопроса требует известной методичности в его разрешении. Ввиду того, что этот вопрос затрагивает область международных сношений, мы считаем, что совершенно правильно и целесообразно предоставить Смешанной комиссии самой установить, каковы будут консультации, когда они будут проводиться, и какова будет их процедура. Проект резолюции, насколько я понимаю, не предполагает установить какой-то определенный метод консультаций или предпринять каким образом будет производиться эта консультация и насколько она будет необходима в каждом случае. Мы считаем, что нельзя требовать от Совета Безопасности, чтобы он детально занимался этими вопросами, которые должны быть поручены Смешанной комиссии по перемирию.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)*. Я гляжу на часы и вижу, что уже поздно, а потому буду очень краток. К счастью, даже если бы не было так поздно, я все равно мог бы ограничиться кратким выступлением. Сказанное представителем Израиля — не ново. Сказанное им не добавляет по-моему ничего нового в рассмотрение этого вопроса и не дает членам Совета никаких новых сведений. Если какое-либо из его замечаний требует комментариев или ответа с моей стороны, я считаю, что это было уже сделано во время восьми долгих заседаний, которые мы посвятили обсуждению этой стороны палестинского вопроса.

Поэтому я ограничусь несколькими словами по поводу палестинских арабов, право которых на воз-

вращение домой в Палестину будет признано. Я предполагаю, что авторы проекта резолюции, совместно представленного Совету Безопасности, считают, что арабам, за которыми будет признано право вернуться в Палестину, будет гарантирована безопасность, что их права будут обеспечены и что они получат ту компенсацию, на которую они имеют право. Это все, что я хотел сказать в данный момент.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-французски)*. Желает ли еще кто-либо взять слово? Если нет, то мы должны решить, будем ли мы голосовать пересмотренный текст совместного проекта резолюции сегодня же вечером. Были высказаны возражения против этого проекта, поэтому я не хочу настаивать на его немедленном голосовании. Но я хотел бы, чтобы Совет вынес по этому поводу свое решение.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*. В начале моей речи я дал понять, что было бы желательно, чтобы Совет закончил с этим вопросом сегодня.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-французски)*. Я думаю, что я могу истолковать эти слова как предложение поставить проект резолюции на голосование теперь же. Согласен ли Совет с предложением представителя Соединенных Штатов?

Если нет возражений, я буду считать, что Совет решил произвести голосование сегодня же вечером.

*Это решение принимается.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-французски)*. Ввиду того, что никто не просил раздельного голосования, я ставлю на голосование весь проект резолюции в его пересмотренной редакции.

*Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты.*

*За:* Индия, Китай, Куба, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Эквадор, Югославия.

*Воздержались:* Египет, Союз Советских Социалистических Республик.

*Пересмотренный текст совместного проекта резолюции принимается 9 голосами, при 2 воздержавшихся.*

*Заседание закрывается в 7 ч 10 м вечера.*

